

Distr.: General
6 October 2005
Arabic
Original: English

الجمعية العامة



الدورة الستون

البندان ٤٦ و ٥٥ (ب) من جدول الأعمال
التنفيذ والمتابعة المتكاملان والمنسقان لنتائج المؤتمرات
الرئيسية ومؤتمرات القمة التي تعقدها الأمم المتحدة في
الميدانين الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما
مجموعات البلدان التي تواجه أوضاعا خاصة: إجراءات
محددة تتصل بالاحتياجات والمشاكل التي تنفرد بها البلدان
النامية غير الساحلية: نتائج المؤتمر الوزاري الدولي للبلدان
النامية غير الساحلية وبلدان المرور العابر النامية والبلدان
المانحة، والمؤسسات المالية والإئتمانية الدولية بشأن التعاون في
مجال النقل العابر

رسالة مؤرخة ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥ موجهة إلى الأمين العام من
الممثلين الدائمين لأذربيجان وتركيا وجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفنا أن نحيل إليكم الإعلان المشترك المتعلق بمشروع "خط السكك الحديدية
الجديد الذي يربط كارس وأخالكالافي وتبيليسي وباكي" المقام بين جمهورية تركيا
وجورجيا وجمهورية أذربيجان والموقع في ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٥ في باكي بأذربيجان
(انظر المرفق).

ونرجو ممتنين لو تكرمتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها، باعتبارهما من وثائق الجمعية
العامة في إطار البندين ٤٦ و ٥٥ (ب) من جدول الأعمال.

(توقيع) يشار عليف

السفير

الممثل الدائم لجمهورية أذربيجان لدى الأمم المتحدة

(توقيع) باكي إلكين

السفير

الممثل الدائم لجمهورية تركيا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) ريفاز أداميا

السفير

الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

مرفق الرسالة المؤرخة ٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٥ الموجهة إلى الأمين العام
من الممثلين الدائمين لأذربيجان وتركيا وجورجيا لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالانكليزية والروسية]

إعلان بشأن مشروع "خط السكك الحديدية الجديد الذي يربط كارس
وأخالكالاي وتبيليسي وباكي" المقام بين جمهورية تركيا وجورجيا
وجمهورية أذربيجان

إن جمهورية أذربيجان وجمهورية تركيا وجورجيا، المشار إليها في ما يلي
بعبارة "الدول"،

إذ تدعم مبادئ وأهداف البروتوكول الموقع بين جمهورية أذربيجان وجمهورية تركيا
وجورجيا، المؤرخ ٢٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٤ في تبيليسي، والرامي إلى تعزيز اندماج
هذه الدول بصورة أوثق في الهياكل الأوروبية،

وإذ تشدد على أهمية إنشاء شبكة النقل الإقليمية للتعاون الوثيق في مجال العلاقات
التجارية والاقتصادية الرامية إلى ضمان التنمية المستدامة والأمن داخل منطقة جنوب القوقاز،
وكذلك في المنطقة الأوروبية الآسيوية ككل،

وإذ تعرب عن اهتمامها المشترك بإنشاء ممر النقل بين أوروبا والقوقاز وآسيا لتحسين
الهياكل الأساسية للنقل في إطار برنامج ممر العبور بين أوروبا والقوقاز وآسيا على أساس
إعادة إحياء طريق الحرير التقليدي،

وإذ تدرك أن مشروع خط السكك الحديدية الجديد، الذي يُنفذ في إطار سياسة
الجوار الأوروبية، هو الوصلة الرئيسية لممر نقل الطاقة بين الشرق والغرب، وأنه، إلى جانب
أنبوب النفط الممتد بين باكي وتبيليسي وجيهان وأنبوب الغاز بين باكي وتبيليسي
وإيرزوروم في جنوب القوقاز، سيعزز النمو الاقتصادي والاستقرار وزيادة الرفاه في المنطقة،

اتفقت على ما يلي:

اتخاذ التدابير الضرورية لإنجاز مشروع خط السكك الحديدية الجديد، الذي سيعزز
التشغيل الفعال بقدر أكبر لممر نقل مستدام بيئياً ويمكن الاعتماد عليه وقادر على الاستثمار
من الناحية الاقتصادية؛

متابعة الحوار المتعلق بمشاركة المفوضية الأوروبية في دعم مشروع خط السكك الحديدية الجديد في إطار تطوير الممر بين أوروبا والقوقاز وآسيا، مما يعزز التكامل مع شبكة السكك الحديدية العابرة لأوروبا؛

توجيه دعوة للمشاركة في إنجاز هذا المشروع إلى المؤسسات والهياكل الإقليمية والدولية، وبلدان أخرى، وكذلك إلى المستثمرين المهتمين بتعزيزه وتمويله؛

إنشاء مجلس التنسيق والآليات ذات الصلة لتعزيز وتنفيذ المشروع بتعاون وثيق مع المنظمات الدولية، خاصة الاتحاد الأوروبي والأمانة الدائمة للجنة الحكومية الدولية لممر العبور بين أوروبا والقوقاز وآسيا؛

ضمان التوصل إلى اتفاق حكومي دولي بشأن بناء واستغلال خط السكك الحديدية الجديد؛

حُرر في باكي في ٢٥ أيار/مايو ٢٠٠٥ في نسخة أصلية واحدة، بالانكليزية والروسية، وكلا النصين متساويان في الحجية.

(توقيع) إلهام علييف
رئيس جمهورية أذربيجان

(توقيع) أحمد نجندت سيزار
رئيس جمهورية تركيا

(توقيع) ميخائيل ساكاشفيلي
رئيس جورجيا